Part One Texts For Sutra-Chanting Services

Verse of the "Universal Gateway" Chapter (Fumonbon ge 普門品偈)

Full title: Verse of the "Avalokiteshvara Bodhisattva Universal Gateway" Chapter of the Lotus Sutra (Myōhōrengekyō kanzeon bosatsu fumonbon ge 妙法蓮華経観世音菩薩普門品偈)

Bodhisattva Akshayamati asked a question in verse:

O "Oh World-honored One, of wondrous form, I inquire again of that buddha-child: what are the causes of his name, 'Regarding the Cries of the World'?"

The Honored One, of wondrous form, replied m verse to Akshayamatd: "Listen to the deeds of Avalokiteshvara, who aptly responds in every quarter.

With vast pledge as deep as oceans, throughout kalpas beyond reckoning, he served many thousands of millions of buddhas,

bringing forth this great pure vow.

For you I explain it briefly: hearing the name or seeing the form of Avalokiteshvara with mindful remembrance is not in vain, for the woes of existence can thus be relieved.

Even if someone with harmful intent should push you into a fieiy pit, by mindfully invoking Avalokiteshvara's power the pit of fire will tum into a pool. If floating on a vast sea, menaced by dragons, fish, or demons, by mindfully invoking Avalokiteshvara's power the billowing waves cannot drown you.

If from Mount Sumeru's lofty peak, someone were to throw you down, by mindfully invoking Avalokiteshvara's power like the sun you would stand firm in the sky.

If pursued by wicked men, down from Diamond Mountain, by mindfully invoking Avalokiteshvara,s power they could not harm a single hair.

If surrounded by vicious bandits, each with a sword drawn to strike, by mindfully invoking Avalokiteshvara's power at once their hearts will turn to compassion.

If,persecuted by rulers, you face torture and execution, by mindfully invoking Avalokiteshvara's power their weapons will thereby shatter to pieces.

If imprisoned in shackles and chains, hands and feet bound in restraints, by mindfully invoking Avalokiteshvara's power suddenly you shall be released.

If by curses or poisonous herbs someone wishes to hurt your body, by mindfully invoking Avalokiteshvara's power the harmful intent will return to its source. If you meet evil creatures, poison dragons, or various demons, by mindfully invoking Avalokiteshvara's power none will dare to harm you.

If surrounded by raging beasts with sharp fangs and dreadful claws, by mindfully invoking Avalokiteshvara's power they will quickly scatter in all directions.

If venomous snakes or scorpions threaten with deadly breath of fire, by mindfully invoking Avalokiteshvara's power at the sound of your voice they will turn and depart.

If clouds thunder and lightning strikes, hailstones fall, and it rains in torrents, by mindfully invoking Avalokiteshvara's power instantly they will dissipate.

When living beings suffer hardships, burdened by immeasurable woes, the power of Avalokiteshvara's wondrous wisdom can relieve the suffering of the world.

Fully endowed with miraculous powers, widely practicing wisdom and skillful means, in every land in all directions, in no realm does Avalokiteshvara not appear.

In all the various evil destinies of hell beings, hungry ghosts, and animals, the sufferings of birth, old age, sickness, and death are gradually relieved by Avalokiteshvara. Oh you of the true gaze, of the pure gaze, of the gaze of broad and great wisdom, of the compassionate gaze and the gaze of good will, ever longed for, ever revered.

Unblemished, serene radiance, benevolent sun, dispelling all gloom, Avalokiteshvara can subdue the wind and fire of woes, clearly illuminating all the world.

The precepts of compassion roar like thunder, the kind heart is wondrous as great clouds, pouring dharma rain of sweet dew, quenching all flames of troubling passion.

The wondrous voice of Avalokiteshvara, Brahma-voice, voice of the rolling tides, surpasses all sounds within the world; therefore ever keep it in mind.

In each thought, with never a doubt, Avalokiteshvara, the pure sage, in pain, agony, or death's distress, can provide a sure support.

Fully endowed with all virtues, his eyes of compassion behold all beings, assembling a boundless ocean of happiness; thus, with reverence, you should make prostrations." © Then Bodhisattva Dharanimdharo arose from his seat, went before the Buddha and said:

"Oh World-honored One, if there are living beings who hear this chapter of Avalokiteshvara Bodhisattva, the benefits will not be slight for those people who come to know his deeds, his manifestation of a universal gateway, and his supernatural powers."

When the Buddha had preached this "Universal Gateway" chapter, • the eighty-four thousand beings in the assembly all aroused the thought of unsurpassed, • complete, perfect enlightenment.

Great Compassion Dharani

(Daihi shu 大悲呪)

Full title: Great Compassionate Mind Dharani (Daihishin darani 大悲心陀羅尼)

[Chinese]

Namu kara tan no

tora ya ya
namu ori ya
boryo ki chi shifu ra ya
fuji sato bo ya
moko sato bo ya
mo ko kya runi kya ya
© en

sa hara ha e shu tan no ton sha namu shiki ri toi mo

ori ya boryo ki chi shifu ra rin to bo

na mu no ra

kin ji ki ri mo ko ho do sha mi sa bo

o to jo shu ben o shu in

sa bo sa to

no mo bo gya mo ha te cho

to ji to en

o bo ryo ki ru gya chi kya ra chi i kiri mo ko fuji sa to sa bo sa bo mo ra mo ra mo ki mo ki ri to in ku ryo ku ryo ke mo to ryo to ryo ho ja ya chi mo ko ho ja ya chi to ra to ra chiri ni shifu ra ya sha ro sha ro mo mo ha mo ra ho chi ri i ki i ki shi no shi no ora san fura sha ri ha za ha zan fura sha ya

mo ra ku ryo ku ryo ki ri sha ro sha ro shi ri shi ri

su ryo su ryo
fuji ya
fuji ya
fudo ya fudo ya
mi chiri ya
© nora kin ji
chiri shuni no
hoya mono
somo ko

shido ya somo ko moko shido ya somo ko shido yu ki shifu ra ya somo ko

o nora kin ji somo ko mo ra no ra somo ko shira su omo gya ya so mo ko

sobo moko shido ya somo ko

shaki ra oshi do ya somo ko

hodo mogya shido ya somo ko

nora kin ji ha gyara ya somo ko

mo hori shin gyara ya somo ko namu kara tan no tora ya ya

•namu ori ya boryo ki chi shifu ra ya somo ko

• shite do modora

hodo ya so mo ko.

Disaster-Preventing Dharani

(Shōsai shu 消災呪)

Full title: Marvelously Beneficial Disaster Preventing Dharani (Shōsai Myōkichijō darani 消災妙吉祥陀羅尼)

[Chinese]

No mo san man da moto nan oha ra chi koto sha sono nan © to ji to en gya gya gya ki gya ki un nun shifu ra shifu ra hara shifu ra hara shifu ra chishu sa chishu sa chishu sa chishu sa chishu ri sowa ja sowa ja en chi gya shiri ei so mo ko.

Heart Sutra

(Hannya shingyō 般若心経)

Full title: Heart of Great Perfect Wisdom Sutra (Maka hannya haramitta shingyō 摩訶般若波羅蜜多心経)

Avalokiteshvara Bodhisattva, when deeply practicing prajna parami ta, clearly saw © that all five aggregates are empty and thus relieved all suffering. Shariputra, form does not differ from emptiness, emptiness does not differ from form. Form itself is emptiness, emptiness itself form. Sensations, perceptions, formations, and consciousness are also like this. Shariputra, all dharmas are marked by emptiness; they neither arise nor cease, are neither defiled nor pure, neither increase nor decrease. Therefore, given emptiness, there is no form, no sensation, no perception, no formation, no consciousness; no eyes, no ears, no nose, no tongue, no body, no mind; no sight, no sound, no smell, no taste, no touch, no object of mind; no realm of sight... no realm of mind consciousness. There is neither ignorance nor extinction of ignorance... neither old age and death, nor extinction of old age and death; no suffering, no cause, no cessation, no path; no knowledge and no attainment. With nothing to attain, a bodhisattva relies on prajna parami ta, and thus the mind is without hindrance. Without hindrance, there is no fear. Far beyond all inverted views, one realizes nirvana. All buddhas of past, present, and future rely on prajna paramita

and thereby attain unsurpassed, complete, perfect enlightenment. Therefore, know the prajna paramita as the great miraculous mantra, the great bright mantra, the supreme mantra, the incomparable mantra, which removes all suffering and is true, not false. Therefore

we proclaim the prajna paramita mantra, the mantra that says: "Gate Gate ● Paragate Parasamgate ● Bodhi Svaha."

Harmony of Difference and Equality (Sandōkai 参同契)

The mind of the great sage of India is intimately transmitted from west to east.

While human faculties are sharp or dull, the way has no northern or southern ancestors.

The spiritual source shines clear in the light; the branching streams flow on in the dark.

Grasping at things is surely delusion; according with sameness is still not enlightenment.

All the objects of the senses transpose and do not transpose.

Transposing, they are linked together; not transposing, each keeps its place.

Sights vary in quality and form; sounds differ as pleasing or harsh.

Darkness merges refined and common words; brightness distinguishes clear and murky phrases.

The four elements return to their natures, just as a child turns to its mother.

Fire heats, wind moves, water wets, earth is solid.

Eye and sights, ear and sounds, nose and smells, tongue and tastes;

thus for each and every thing, according to the roots, the leaves spread forth.

Trunk and branches share the essence; revered and common, each has its speech.

In the light there is darkness, but don't take it as darkness.

In the dark there is light, but don't see it as light.

Light and dark oppose one another like the front and back foot in walking.

© Each of the myriad things has its merit, expressed according to function and place.

Existing phenomenally like box and cover joining; according with principle like arrow points meeting.

Hearing the words, understand the meaning; don't establish standards of your own.

Not understanding the way before your eyes, how do you know the path you walk?

Walking forward is not a matter of far or near, but if you are confused, mountains and rivers block your way.

- I respectfully urge you who study the mystery,
- don't pass your days and nights in vain.

Precious Mirror Samadhi

(Hōkyō zanmai 宝鏡三昧)

The dharma of thusness is intimately transmitted by buddhas and ancestors.

Now you have it; preserve it well.

A silver bowl filled with snow, a heron hidden in the moon.

Taken as similar, they are not the same; not distinguished, their places are known.

The meaning does not reside in the words, but a pivotal moment brings it forth.

Move and you are trapped, miss and you fall into doubt and vacillation.

Turning away and touching are both wrong, for it is like a massive fire.

Just to portray it in literary form is to stain it with defilement.

In darkest night it is perfectly clear; in the light of dawn it is hidden.

It is a standard for all things; its use removes all suffering.

Although it is not constructed, it is not beyond words.

Like facing a precious mirror; form and reflection behold each other.

You are not it, but in truth it is you.

Like a newborn child, it is fully endowed with five aspects.

No going, no coming, no arising, no abiding; "Baba wawa" - is anything said or not?

In the end it says nothing, for the words are not yet right.

In the hexagram "double fire," when main and subsidiary lines are transposed,

piled up they become three; the permutations make five.

Like the taste of the five-flavored herb, like the five-pronged vajra.

Wondrously embraced within the complete, drumming and singing begin together.

Penetrate the source and travel the pathways, embrace the territory and treasure the roads.

You would do well to respect this; do not neglect it.

Natural and wondrous, it is not a matter of delusion or enlightenment.

Within causes and conditions, time and season, it is serene and illuminating.

So minute it enters where there is no gap, so vast it transcends dimension.

A hairsbreadth deviation, and you are out of tune.

Now there are sudden and gradual, in which teachings and approaches arise.

With teachings and approaches distinguished, each has its standard.

Whether teachings and approaches are mastered or not, reality constantly flows,

Outside still and inside trembling, like tethered colts or cowering rats.

The ancient sages grieved for them, and offered them the dharma.

Led by their inverted views, they take black for white. When inverted thinking stops, the affirming mind naturally accords.

If you want to follow in the ancient tracks, please observe the sages of the past.

One on the verge of realizing the buddha way contemplated a tree for ten kalpas.

© Like a battle-scarred tiger, like a horse with shanks gone grey.

Because some are vulgar, jeweled tables and ornate robes.

Because others are wide-eyed, cats and white oxen.

With his archer's skill,Yi hit the mark at a hundred paces.

But when arrows meet head-on, how could it be a matter of skill?

The wooden man starts to sing, the stone woman gets up dancing.

It is not reached by feelings or consciousness; how could it involve deliberation?

Ministers serve their lords, children obey their parents. Not obeying is not filial, Failure to serve is no help.

With practice hidden, function secretly, like a fool, like an idiot.

- Just to continue in this wayis called the host within the host.

Verse of the "Life Span" Chapter (Juryōhon ge 寿量品偈)

Full title: Verse of the "Life Span of the Tathāgata Chapter" of the Lotus Sutra (Myōhōrengekyō nyorai juryōhon ge 妙法蓮華経如来寿量品偈)

© Since I attained buddhahood, the number of kalpas that have passed is incalculable hundreds, thousands, myriads, and billions of long eons.

Constantly I have voiced the dharma, teaching countless millions of living beings. so that they entered the buddha way;

© all this for immeasurable kalpas.

In order to liberate all beings, as skillful means I appear to have entered nirvana; yet truly I am not extinct, ever dwelling here to voice the dharma.

I forever abide in this world, but use my powers of spiritual penetration so that confused living beings, though nearby, fail to see me.

All those viewing me as extinct everywhere venerate my relics; all harbor feelings of yearning, and arouse adoring hearts.

When beings have become sincerely faithful, honest and upright, with gentle intention,

wholeheartedly wishing to behold the Buddha, not begrudging their own bodily lives, then I and the assembled sangha appear together on sacred Vulture Peak.

Then I tell the living beings that in this world I abide without end, by the power of expedient means, appearing to be extinct, or not.

Other lands contain living beings, reverent with faith aspiring; among them as well, I give voice to supreme dharma.

You who do not hear this only suppose I am passed into extinction. I behold the living beings, drowning in the sea of suffering.

Hence I do not reveal myself, but set them all to yearning, till when their hearts are filled with longing, I then emerge and proclaim the dharma.

With such pervasive spiritual power, for uncountable kalpas I abide on sacred Vulture Peak and every other dwelling place.

When living beings see the kalpa's end, with all consumed in a great blaze, my domain stays serene and calm, ever filled with human and heavenly beings,

gardens and groves, pavilions and palaces, adorned with every kind of gem, and jeweled trees lush with flowers and fruit, where living beings delight and play.

The heavenly beings beat celestial drums, ever making pleasing music, showering white mandarava flowers over Buddha and the great assembly.

My pure land is not destroyed, yet all view it as ravaged by fire, so that fear and distress pervade everywhere.

The beings vexed with their offenses, caused by their unwholesome karma, through vast rounds of kalpas, hear not the name of the three treasures.

But those who practice virtuous deeds, are gentle, upright, and sincere; these all see that I exist, abiding here, proclaiming dharma.

At times for the sake of that assembly, I describe Buddha's life span as immeasurable; for those who after great lengths see the Buddha I explain how rarely Buddha is encountered.

Such is the power of my wisdom, with beams of insight shining beyond measure; this life span of countless kalpas was gained from long-cultivated practice.

You who are possessed of wisdom, in regards to this, entertain no doubts;
© cast them off, forever ended, for Buddha's words are true, not false.

Like the good physician who with skillful means, in order to cure his delirious children, although truly alive spreads word he is dead, yet cannot be charged with falsehood.

I too, as parent of the world, savior of all suffering and afflicted,

output

for the sake of confused, worldly people, although truly living, I am thought extinct.

If due to always seeing me, their hearts become selfish and arrogant, dissolute and set on the five desires, they would fall into evil destinies.

I always know which living beings practice the way, and which do not; in accord with what their salvation requires, I give voice to the various teachings.

I ever make this my thought:
how can I cause the living beings
to enter into the unsurpassed way and promptly embody buddha?

Victor's Dharani

(Sonshōdarani 尊勝陀羅尼)

Full title: Crown of the Victor Dharani (Butchō sonshō darani 仏頂尊勝陀羅尼)

[Chinese]

No bo bagya ba tei tare roki ya hara chi bishi shu daya bo daya bagya ba tei tani ya ta on bishu daya bishu daya sama sama san man da haba sha soha ran da gyachi gyaga no sowa han ba bishu tei abi shin sha to man sogya ta hara hasha no a min ta bi sei ke maka man dara ha dai a kara a kara ayu san dara ni shuda ya shuda ya gyagya no bishu tei u shu nisha bisha ya bishu tei saka sara ara shin mei san soni tei sara ba tada gya ta baro gya ni sata hara mita hari hora ni sara ba tatagya ta kiri ta ya

jishu tan no jishu chi ta maka boda rei ba zara gya ya sugya ta no

bishu tei

sara ba hara da

haya tori

gyachi hari bishu tei

hara chini hara daya

a yoku shu tei

san ma ya

jishu chi tei

mani mani maka mani

tatan da bota kuchi

hari shu tei

biso bo da

bo jishu tei 🔘 sha ya sha ya

bisha ya bisha ya san mora san mora

sara ba bo da

jishu chi te shudei

ba jiri ba zara

kyara bei ba zara ban ba

o to mama shari ran

sara ba sato ban nan shagya ya

hari bishu tei

sara ba gyachi hari shu tei

sara ba tata gya ta

shitsu sha mei

san ma jin ba sa en to

sara ba tata gya ta

san ma jin ba sa

jishu chitei

bo jiya
bo jiya
bibo jiya bibo jiya
bo daya bo daya
bibo daya bibo daya
san man da
hari shu tei
sara ba tata gya ta

• kiri ta ya jishu tan no jishu chi ta

maka boda rei so wa ka.

Ambrosia Gate

(Kanromon 甘露門)

[Note: *double asterisks* mark the tides of sections, which are not chanted.]

Inviting the Three Treasures (Bushō sanbō 奉請三宝)

[chant 3 times]

- 3 Homage to the buddnas of the ten directions;
 Homage to the dharma of the ten directions;
 Homage to the sangha of the ten directions;
- ©3 Homage to the original teacher, Shakyamuni Buddha; Homage to Avalokiteshvara Bodhisattva, of great love and great compassion, reliever of suffering;
- ▲ 3 Homage to the Venerable Ananda, reciter of tihe teachings.

Invoking the Vow to Awaken (Chōshō hotsugan 招請発願)

O By all the members of this assembly.

Giving rise to the thought of awakening, we present a vessel of pure food, offering it to all the hungry ghosts in every country of the innumerable lands in the dharma realm throughout all space in the ten directions. Please come and gather here, you departed long ago, and all spirits, from earth gods of mountains and rivers to demons and wraiths of barren wastes. Taking pity on you all, with this food we feed you now.

We pray that every one of you, having received this food of ours, offers it in turn to all the buddhas, holy ones, and sentient beings throughout all realms of empty space, that all may be satisfied. We also pray that your bodies, conveyed by this dharani-food, may leave suffering behind and gain liberation; that you may attain the joy of birth in heavens; that you may, in accordance with your wishes, be delivered to one of the pure lands in the ten directions; that you may give rise to the thought of awakening, practice the path to awakening, and in the future become buddhas; that you may never backslide; and that whoever first attains the way may vow to lead the others to liberation as well. We also pray that day and night without cease you shall protect us and completely answer our prayers.

May the merit generated by giving this food be dedicated to sentient beings of the dharma realm, so that those various beings may exist in equality, and together dedicate these blessings to the dharma realm of suchness, to supreme awakening, and to omniscience, with the prayer that together with all sentient beings we may quickly attain buddhahood and not seek any other rewards.

May all sentient beings of the dharma realms, conveyed by this rite, swiftly attain buddhahood.

Dharani for Inviting the Cloudlike Hosts of Spirits (Unshū kijin chōshō darani 雲集鬼神招請陀羅尼)

[Chinese, chant 3 times]

No bo bohorigyari tari

▲3 tatā gyataya.

Dharani for Breaking Down the Gates of Hell and Opening Throats (Ha jigokumon kai inkō darani 破地獄門開咽喉陀羅尼)

[Chinese, chant 3 times]

On boho teiri gyatari

▲3 tatā gyataya.

Dharani for Sanctifying the Food with the Unimpeded Radiance of Innumerable Virtues
(Muryō itoku jizai kōmyō kaji onjiki darani 無量威徳自在光明加持飲食陀羅尼)

[Chinese, chant 3 times]

No maku saraba tatā gyata baro kitei

on

▲3 san barā san bara un.

*Dharani for Bestowing the Ambrosial Taste
of the Dharma*
(Mō kanro hōmi darani 蒙甘露法味陀羅尼)

[Chinese, chant 3 times]

No maku
 soro baya
 tatā gyataya
 tanyata
 on
 soro soro

hara soro ▲3 hara soro sowaka.

Dharam for Contemplating Vairocana through the Graph "Heart" on a Disk of Water (Birushana ichiji shin suirin kan darani 毘盧舎那一字心水輪観陀羅尼)

[Chinese, chant 3 times]

No maku san manda

▲ 3 bota nan ban.

*Dharani for Invoking the Precious Names
of the Five Tathagatas*
(Go nyorai hōgō chōshō darani 五如来宝号招請陀羅尼)

[Chinese, chant 3 times]

Homage to the Tathagata Abundant Treasures.
 No bo

bagya batei hara bota

ara tan no ya

tatā gyataya.

Quell deeds of greed;

let blessings and wisdom be replete.

O Homage to the Tathagata Wondrously Hued Body. No bo

bagya batei

soro baya

tatā gyataya.

Remove ugly forms;

endow with pleasing looks.

Homage to the Tathagata Ambrosia King. No bo
 bagya batei ami ritei aran jaya tatā gyataya.
 Anoint bodies and minds, giving joy and ease.

Homage to the Tathagata Expansive Body. No bo
 bagya batei
 biho ragya
 taraya
 tatā gyataya.
 Throats opened wide,
 with drink and food be satisfied.

Homage to the Tathagata Freedom From Fear. No bo

bagya batei

• 3 aba en

gyaraya tatā gyataya.

• 3 Fear utterly eradicated, be freed from the state of hungry ghost.

Dharani for Producing the Thought of Enlightenment (Hotsu bodaishin darani 発菩提心陀羅尼)

[Chinese, chant 3 times]

On bo jishitta

boda hada yami.

Dharani of Giving the Bodhisattva Samaya Precepts
(Ju bosatsu sammayakai darani 授菩薩三摩耶戒陀羅尼)

[Chinese, chant 3 times]

On san maya sato ban.

*Secret Root Dharani for Dwelling in the Great Jewelled Pavilion *
(Daihō rōkaku zenjū himitsu konpon darani 大宝楼閣善住秘密根本陀羅尼)

[Chinese, chant 3 times]

- Saraba tatā gyata nan
- ©3 on bihora gyarabei mani hara bei tata tani tashani mani mani soha rabei bima rei shagyara genbi rei un nun jin bara jin bara boda biroki tei kugya chishut-ta gyara bei

sowaka
on mani
baji rei un
on manida rei
un bat-ta.

*Dharani for Initiation into the Mantra
of the Radiance of the Buddhas*
(Shobutsu kōmyō shingon kanchō darani 諸仏光明真言灌頂陀羅尼)
[Chinese, chant 3 times]

- ©3 on
 abogya
 bei rosha no
 maka bodara
 mani han doma
 - jin bara hara bari
 - taya un.

Dharani for Bequeathing Liberation
(Hakken gedatsu darani 撥遣解脱陀羅尼)

[Note: Usually this dharani is not chanted]

On basara bold shaboku.

* Verse for Dedicating Merit* (Ekōge 回向偈)

With the good karma gathered in this practice, we repay the virtuous toils of our fathers and mothers, that the living may be blessed with joy and long life without distress, and the deceased freed from suffering and born in the pure land. May the four benefactors, sentient beings in the three classes of existence, and those born in the three evil destinies and eight difficulties all be able to repent their transgressions, purify their defects, entirely escape the round of rebirth, and be born in the pure land.